


Религиозная организация –  
духовная образовательная организация высшего образования  
**«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

---

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
иерей Павел Лизгунов

  
«6» июня 2023 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**«Практикум по чтению греческих аскетических текстов»**

**основной образовательной программы**  
**высшего образования**  
**по направлению подготовки 48.04.01 Теология,**  
**профиль «Патрология и христианская литература»**  
**(уровень магистратуры)**

закреплена за кафедрой: Богословия

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2023

Рабочую программу дисциплины составила:

о. Сергей (Ким Сергей Сергеевич), преподаватель

---


(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Практикум по чтению греческих аскетических текстов» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.04.01 «Теология» (уровень магистратуры), утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования РФ №1108 от 25 августа 2020 г.

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **подготовки 48.04.01 Теология**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «28» декабря 2022 г. № 3

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Богословия  
протокол от «6» апреля 2023 г. № 7

Заведующий кафедрой

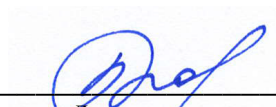
  
Личная подпись

епископ Звенигородский Кирилл (Зинковский)  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела

  
Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Целью курса «Практикум по чтению греческих аскетических текстов» является получение первичных профессиональных умений и навыков; закрепление, развитие и совершенствование навыков работы студентов с различными текстами на древнегреческом языке.

Изучение курса «Практикум по чтению греческих аскетических текстов» требует решения следующих задач:

1. выработка у обучающихся навыков осмысленного восприятия текста;
2. формирование навыков критического перевода текста и герменевтического изучения с привлечением спектра источников дополнительной контекстной информации;
3. формирование навыков квалифицированного комплексного анализа классических и богословских текстов на языке оригинала (древнегреческом);
4. ознакомление с основными российскими и зарубежными научными работами по филологическому и историко-философскому анализу аскетических христианских текстов на языке оригинала (древнегреческом);
5. приобретение навыков в области текстологии, обучение навыкам наблюдения, сравнения, обобщения и описания конкретных литературных фактов и явлений.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Практикум по чтению греческих аскетических текстов» включена в обязательную часть учебного плана.

**2.1.** Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 2 курсе магистратуры (3 семестр). Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «Практикум по чтению греческих и латинских христианских текстов I-V вв»,
- «Практикум перевода и историко-философского анализа текста».

**2.2.** Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- «Практикум перевода и историко-философского анализа текста»,
- «Практикум по чтению византийских богословских текстов VI-XV вв».

**2.3.** Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Деяния Вселенских соборов: богословско-филологический анализ».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<b>УК-1</b> – Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций в мировоззренческой и ценностной сфере на основе системного теологического подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.2. Умеет применять системный теологический подход при выработке стратегии действий	<p><b>Знать:</b> базовые положения основных теологических дисциплин (прежде всего, догматики, аскетики и нравственного богословия) для определения основной проблематики того или иного текста греческой аскетической литературы.</p> <p><b>Уметь:</b> определять основную теологическую проблематику того или иного исследуемого текста греческой аскетической литературы; выявлять базовые теологические концепции, встречающиеся в том или ином исследуемом тексте греческой аскетической литературы.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками выявления основной теологической проблематики в том или ином исследуемом тексте греческой аскетической литературы; навыками теологической интерпретации исследуемых текстов греческой аскетической литературы.</p>
<b>ОПК-4</b> – Способен решать актуальные задачи в избранной области теологии	ОПК-4.2 Способен решать актуальные задачи в области специализации с учетом церковной традиции	<p><b>Знать:</b> основные принципы филологического разбора латинского древнегреческого текста; особенности изучения выражения авторских концепций при критическом анализе заданных текстов; специфику терминологии, лексики и стиля аргументации латинского или греческого христианского автора богословских текстов.</p> <p><b>Уметь:</b> правильно интерпретировать общее содержание оригинального текста; выделять особенности построения сюжета и идейную направленность текста, исходя из изучения его композиции и структуры; критически изучать текст, исходя выработанных профессиональных навыков из филологического и историко-философского анализа.</p> <p><b>Владеть:</b> начальным уровнем перевода и понимания текста;</p>

		навыками изучения композиции, структуры и стилистических особенностей текста; профессиональными навыками филологического и историко-филологического анализа текста латинского или греческого христианского автора I-V вв.
--	--	---

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **2** зачётных единиц, **72** академических часов.

Форма контроля – *зачёт*.

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>72</b>
<b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>	<b>32</b>
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	32
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>40</b>
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
<b>Промежуточная аттестация (зачет)</b>	<b>-</b>

##### 4.2. Содержание дисциплины

###### Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		занятия лекционн о- го типа	занятия семинарс- кого типа	сам. работа	всего часов по теме	ком- петенции	
<b>Модуль 1. Аскетическая литература до начала и в начале монашества</b>	<b>3</b>	-	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>16</b>	<b>УК-1; ОПК-4</b>	
Тема 1.1 Вводное занятие	3	-	2	4	6	УК-1; ОПК-4	конспект

Тема 1.2 Ориген «De oratione»	3	-	2	2	4	УК-1; ОПК-4	конспект
Тема 1.3 Климент Александрийский «Quisdiversalvetur»	3	-	2	4	6	УК-1; ОПК-4	конспект
<b>Модуль 2. Египетское и сирийское монашество</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>14</b>	<b>10</b>	<b>24</b>	<b>УК-1; ОПК-4</b>	
Тема 2.1 «Житие Пахомия Великого»	3	-	4	2	6	УК-1; ОПК-4	конспект
Тема 2.2 «Aprophthegmata partum»	3	-	4	2	6	УК-1; ОПК-4	конспект
Тема 2.3 Joannes Moschus, Pratum spirituale (cap. 120-122, 131-132)	3	-	2	2	4	УК-1; ОПК-4	конспект, выступление на практическом занятии.
Тема 2.4 «Лавсаик» Палладия Еленопольского	3	-	2	2	4	УК-1; ОПК-4	конспект, выступление на практическом занятии.
Тема 2.5 «История египетских монахов»	3	-	2	2	4	УК-1; ОПК-4	конспект
<b>Модуль 3. Малоазийская и Константинопольская «школы» монашеской письменности</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>20</b>	<b>УК-1; ОПК-4</b>	
Тема 3.1 Василий Великий, свт. Oratio pro inimicis et amicis	3	-	2	4	6	УК-1; ОПК-4	конспект
Тема 3.2 Василий Великий, свт., Sermo 13 (sermo asceticus)	3	-	2	4	6	УК-1; ОПК-4	конспект
Тема 3.3 Евагрий Понтийский «Rerum monachalium rationes»	3	-	4	4	8	УК-1; ОПК-4	конспект
<b>Контрольное занятие</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>УК-1; ОПК-4</b>	
<b>Зачет</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>УК-1; ОПК-4</b>	
<b>Итого по дисциплине:</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>32</b>	<b>40</b>	<b>72</b>	<b>УК-1; ОПК-4</b>	

### 4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Подготовка конспекта;
2. Проработка учебного материала;
3. Подготовка сообщений к практическим занятиям.

### 4.4. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы

Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
Тема 1.1 Вводное занятие	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 1.2 Ориген «De oratione»	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 1.3 Климент Александрийский «Quisdiversalvetur»	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 2.1 «Житие Пахомия Великого»	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 2.2 «Aprophthegmatapartum»	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 2.3 Joannes Moschus, Pratum spirituale (cap. 120-122, 131-132)	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 2.4 «Лавсаик» Палладия Еленопольского	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 2.5 «История египетских монахов»	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии

Тема 3.1 Василий Великий, свт. Oratio pro inimicis et amicis	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 3.2 Василий Великий, свт., Sermo 13 (sermoasceticus)	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 3.3 Евагрий Понтийский «Rerummonachaliumrationes»	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка сообщений.	конспект, выступление на практическом занятии

## 5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

### 5.1. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков обучающихся

№	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Вид задания для текущего контроля	Примерные списки вопросов для текущего контроля
1	<b>Модуль 1. Аскетическая литература до начала и в начале монашества</b>	<b>Чтение отрывка</b>	1. Ориген «Deoratione» 2. Климент Александрийский «Quisdivessalvetur»
2	<b>Модуль 2. Египетское и сирийское монашество</b>	<b>Чтение отрывка</b>	1. «Житие Пахомия Великого» 2. «Arophthegmatapartum» 3. Joannes Moschus, Pratum spirituale (cap. 120-122, 131-132) 4. «Лавсаик» Палладия Еленопольского 5. «История египетских монахов»
3	<b>Модуль 3. Малоазийская и Константинопольская «школы» монашеской письменности</b>	<b>Чтение отрывка</b>	1. Василий Великий, свт. Oratio pro inimicis et amicis 2. Василий Великий, свт., Sermo 13 (sermoasceticus) 3. Евагрий Понтийский «Rerummonachaliumrationes»



## 5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

Вопросы к зачету:

Перевод, текстологический анализ избранных мест из следующих текстов:

1. Ориген «De oratione»;
2. Климент Александрийский «Quisdiversalvetur»;
3. «Житие Пахомия Великого»;
4. «Aprophthegmata partum»;
5. Joannes Moschus, Pratum spirituale (cap. 120-122, 131-132).
6. «Лавсаик» Палладия Еленопольского;
7. «История египетских монахов»;
8. Василий Великий, свт. Oratio pro inimicis et amicis;
9. Василий Великий, свт., Sermo 13 (sermo asceticus);
10. Евагрий Понтийский «Rerum monachalium rationes».

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

### 6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

#### 6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1.	Свт. Василий Великий. На слова: Внемли себе [Текст] / изд. подгот. О. В. Алиева. - М.: Греко-лат. каб. Ю.А. Шичалина, 2016. - 199 с.
2.	Доровских Л.В. Древнегреческий язык: учебное пособие. - М.: Издательство «Флинта», 2017. - 135 с.

#### 6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Григорий Богослов, свт. De vita sua : стихотворение, в котором св. Григорий пересказывает свою жизнь / Григорий Богослов, свт. ; [пер. с древнегреч. А. Зуевский, иер. ; авт. предисл. Иларион (Алфеев), митр. Волоколамский ; общ. ред. Ю. Шичалина]. — М. : Греко-лат. каб. Ю.А. Шичалина, 2010. — 167 с.
2	Федченко В.В. Греческая грамматика в таблицах и схемах. - Санкт-Петербург: КАРО, 2013. - 192 с.

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	<a href="http://patristica.net/graeca">http://patristica.net/graeca</a> - PG online
2	<a href="http://www.P.z.ru/lstn/">http://www.P.z.ru/lstn/</a> - сайт Андрея Лебедева (содержит большое количество святоотеческих текстов)
3	<a href="http://orthlib.narod.ru/">http://orthlib.narod.ru/</a> - сайт «Библиотека святоотеческой литературы»

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Самостоятельная работа студентов по учебной дисциплине предполагает изучение и конспектирование рекомендуемой преподавателем литературы по вопросам практических занятий, а также самостоятельное освоение понятийного аппарата и выполнение ряда практических и творческих заданий.

В ходе изучения дисциплины студенты должны сформировать четкие представления о теоретическом и прикладном характере приобретенных знаний и умений, компетенций, эффективно использовать полученные знания в профессиональной деятельности.

## **8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1	аудитория для проведения занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.